

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 049306

VEWL#: 022177

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LÊ TRUNG DIỆP
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: 247 Lê Thánh Tôn, Quận I, TP. HỒ CHÍ MINH

Date of Birth: 11 9 1943 Place of Birth: CHÂU PHÚ - CHÂU ĐỐC
Thang - Ngày - Năm

Previous Occupation (before 1975): Trưởng ban 5 liên đoàn 6 Biệt Động Quân
(Rank & Position) Đại úy - Trưởng ban 5 Chi khu Hàm Tân - Bình Tuy

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 13/5/1975 To 17/12/1980
(Thang - Ngày - Năm) Years: 5 Months: 7 Days: 4

3. SPONSOR'S NAME: _____
(Neu co) Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>1. GIỚI HUỖNG THỂ 4109 Lemec Houston TX 77025</u>	<u>Em họ của vợ</u>
<u>2. NGỌC ANH THỊ DIỆP</u> <u>SANJOSE</u> <u>CA. 95148</u>	<u>Cháu họ</u>
<u>3. NAM VĂN NGUYỄN</u> <u>Hollywood - CA. 90027</u>	<u>Em họ của vợ</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

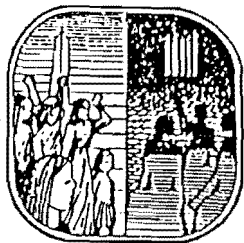
NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ - TRUNG - DIỆP
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Huỳnh Thị Phong Châu	18-8-1944	Vợ
2. Lê Hoàng Nông Ngọc	16-6-1969	con
3. Lê Hoàng Bích Ngọc	05-7-1970	con
4. Lê Trọng Bảo	27-6-1971	con

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

247 Lê Thánh Tôn - Quận 2 - TP. Hồ Chí Minh
VIỆT-NAM

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 069306

VEWL#: 022177

I-171#: Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LÊ TRONG DIỆP
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: 247 Lê Thánh Tôn, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh

Date of Birth: 11 9 1943 Place of Birth: Châu Phú - Châu Đốc
Thang - Ngay - Nam

Previous Occupation (before 1975): Trưởng ban 5 Liên Đoàn 5 + Liên Đoàn 6 Biệt Động Quân
(Rank & Position) Đại úy Trưởng ban 5 Chi Khu Hàm Tân - Bình Tuy

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 13/5/1975 To 17/12/1980
(Thang - Ngay - Nam) Years: 5 Months: 7 Days: 4

3. SPONSOR'S NAME:
(Neu co) Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

1. GIỚI THỊ HUYNH 4109 Lemec Houston TX 77025

Em họ của vợ

2. NGOC ANH THỊ DIỆP SAJIOSE

CA 95148

Cháu họ

3. NAM VĂN NGUYỄN

Hollywood CA 90027

Em họ vợ

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ TRỌNG DIỆP
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Huỳnh Thị Phóng Châu	18.8.1944	V3
2. Lê Hoàng Mông Ngọc	16.6.1969	con
3. Lê Hoàng Bích Ngọc	05.7.1970	con
4. Lê Trọng Bảo	27.6.1971	con

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

247 Lê Thánh Tôn - Quận 2 TP. Hồ Chí Minh

VIỆT NAM

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại Tân Lập
Số 412 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QTTC, ban hành theo công văn số 2365 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Số HSLE

001377113 4721

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 50 ngày 5 tháng 11 năm 1980

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Trọng Diệp

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1943

Nơi sinh Châu đốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt số 25b cư xá đô thành

Điện biên phủ, quận 3, TP Hồ chí Minh

Cao tại Phấn cách Mạng tại vụ trưởng ban 5 Chi khu Hòa Tân

Bị bắt ngày 13-5-1975

An phận

TTCT

Theo quyết định, án văn số này tháng của

Số bị tăng án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại số 25b cư xá đô thành, Điện biên Phủ, quận 3, TP

Nhận xét quá trình cải tạo Hồ chí Minh

Thấy rõ tội lỗi, luôn ăn tâm cải tạo, tin tưởng vào đường lối giáo dục của Đảng. Trong lao động hoàn thành công việc được giao. Chấp hành nội quy chưa có gì sai phạm lớn. Thăm gia học tập nghiêm túc, tiếp thu bài giảng nhanh, có chuyên sâu mỗi lần học tập. Đấu tranh phê bình còn yếu. Hằng năm xếp loại cải tạo trung bình ./.

Lưu tay ngón trái phải

Cao Lê trọng Diệp

Họ, tên chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 17 tháng 12 năm 1980

Giám thị

CHUNG NHẬN GIỐNG VÀNG CHÍNH

Lê trọng Diệp (chữ ký) Bui Văn Chiêu

Ngày 19 tháng 2 năm 1982

ĐƠN VIÊN PHƯƠNG 11

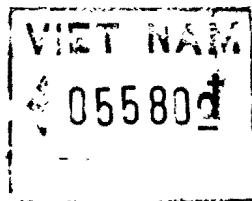
UY VIÊN THỦ KÝ



Nguyễn Chánh Đức

From: LÊ-TRONG-DIỆP
247 Lê Thánh Tôn - Quận 1
TP. HỒ-CHÍ-MINH

PAR AVION



APR 30 1990

To: Bà Khúc. Bình. Bk3

P.O. BOX 5435, ARLINGTON

VA. 22205 - 0635

U.S.A.

Ngày 14.4.1990

Kính thưa Bà ,

Tôi rất vui mừng khi nhận được thư của Bà đề ngày 11.3.1990 . Tôi kính gọi đến Bà hai mẫu điện và một giấy ra trại để Bà tùy nghi sử dụng .

Chân thật biết ơn và chúc Bà luôn luôn vui khỏe .

Kính thư

Uyển

Lê-Trọng-Điệp

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

APRIL 26, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

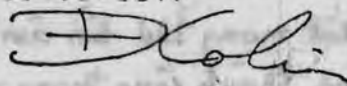
LE TRONG DIEP	BORN 09 NOVEMBER 1943	(IV 049306)
HUYNH THI PHONG CHAU	BORN 12 AUGUST 1944	"
LE HOANG MONG NGOC	BORN 16 JUNE 1949	"
LE HOANG BICH NGOC	BORN 05 JULY 1970	"
LE TRONG BAO	BORN 27 JUNE 1971	"

ADDRESS IN VIETNAM: 247 LE THANH TON, QUAN 1
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM
VEWL#022177

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE TAP DON TAI SU QUAN AY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC PHÒNG VẤN QUA ĐẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC ĐẠC TRÁCH TỶ KÁN (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CAO CHO HO GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHẨN KHẨN CẢNH - CẢ KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,



DONALD I. COLIM
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

Saigon, ngày 30 tháng 12 năm 1989.

Kính thưa bà,

Bởi thật sự này khi phải làm phôi bà nhưng vì đây là vấn đề quan trọng đối với gia đình tôi nên tôi mạo phép yêu cầu đến sự giúp đỡ của bà.

Thưa bà, sau năm năm cuời cải tạo, tôi được thả về và từ đó đến nay tôi làm nhiều nghề tay chân mà thời gian không có việc làm thường kéo dài. Vì tôi làm công nhân viên. Chúng tôi ở chung với gia đình bên vợ vì không đủ khả năng ở riêng, thật khó tâm! Chúng tôi không có thân nhân nào ở ngoài quốc.

Bởi đã nộp đơn xin xuất cảnh vào tháng 10. 1988. Bởi không có khả năng để lo "Dịch Vụ Xuất Cảnh", mà ở đây theo thực tế tôi biết, nếu không lo DVXC thì khó nhận được giấy xuất cảnh để làm thủ tục gập phải đoàn phôi vẫn.

Chúng tôi đã tin tưởng và chờ đợi từ hơn tám năm nay, nếu có phải chờ đợi thêm vài năm nữa thì cũng không sao, nhưng thưa bà, hai cháu gái này đã lớn và đã có nói đến đám hỏi. Thật khó xử cho tôi, phần lo phải bỏ lại những đứa con đã cùng mình chia sẻ những tháng năm vất vả khó khăn, phần lo lo duyên con nên ngay ra đi đến quá chậm theo nhịp độ ra đi như hiện nay, xin bà ban cho tôi một lời khuyên nên làm thế nào? Xin bà xem giúp tôi có tên trong danh sách 3000 hay 11.000 do chính phủ Hoa Kỳ lập ra hay không? Chúng tôi là gia đình công giáo, nhờ bà kêu gọi một đoàn thể thiện nguyện nào đó giúp đỡ hay bảo trợ gia đình chúng tôi, liệu có được không thưa bà?

Kính gửi đến hai lòng thành thật biết ơn của chúng tôi. Rất mong thư hồi âm của bà. Kính chúc bà luôn vui khỏe và thành công trong mọi công việc.

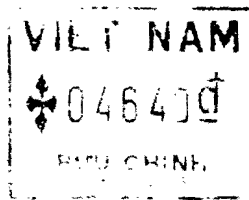
Trân trọng kính chào bà



Lê Trọng Diệp

From : LÊ - TRỌNG - DIỆP
247 Lê Thánh Tôn, Quận I
TP. HỒ CHÍ MINH - VIỆT NAM.

PAR AVION



To : Mrs. KHUÊ - MINH - THO

Via Air Mail

Falls Church

Virginia 22043

U.S.A

CONTROL

____ Card
____ ☒ Doc. Request; Form 3/11/90
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter